

STEVE NILES • MARCELO FRUSIN

KICK-ASS[®]



FRAUENPOWER

KICK-ASS[®]



FRAUENPOWER

KICK-ASS



FRAUENPOWER

STEVE NILES
AUTOR

BERND KRONSBEGIN
ÜBERSETZUNG

MARCELO FRUSIN
ZEICHNER

STUDIO RAM
LETTERING

SUNNY GHO
FARBEN

RACHAEL FULTON
REDAKTION USA

KICK-ASS und **HIT-GIRL** wurden erdacht von **MARK MILLAR** und **JOHN ROMITA JR.**

KICK-ASS: FRAUENPOWER erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Rebecca Haar**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Christian Endres**, **Stephanie Jakob**, **Marco Ricompensa**, **Ilaria Tavoni**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Bernd Kronsbein**, Proofreading **ENZA**, Lettering **Studio RAM**, grafische Gestaltung **Marco Paroli**, **Barbara Sarti**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Cristina Bedini**, **Andrea Lusoli**, **Nicola Soressi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Del Corno**, Grafik und Layout **Ilaria Ingresso**. Copyright © 2010, 2011, 2012, 2013, 2018 und 2019 Dave and Eggy Ltd and John S. Romita. All rights reserved. Contains material originally published in single magazine form as KICK-ASS #7-12. "KICK-ASS", the Kick-Ass logos, and the likenesses of all characters and institutions herein are trademarks of Dave and Eggy Ltd and John S. Romita, unless otherwise noted. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes), without the express written permission of Dave and Eggy Ltd and John S. Romita. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satiric intent, is coincidental. Deutsche Edition bei PANINI Verlags-GmbH. All rights reserved.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-7367-4295-6 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-4296-3 (.epub) / ISBN 978-3-7367-4294-9 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

KRIEG IN DER UNTERWELT

2008 starteten **Mark Millar** und **John Romita Jr.** ihren eigenständigen, brutalen Comic-Kracher KICK-ASS, den sie um ein Sequel und ein Spin-off ergänzten. Inzwischen hat für Millar ein neuer Abschnitt seiner unglaublichen Karriere begonnen, man mag fast von einer neuen Ära sprechen. Denn der schottische Erfolgsautor entwickelt seine Ideen fortan exklusiv für **Netflix**, wo sie als Filme oder Serien umgesetzt werden. Einige Projekte kommen vorab aber wie gehabt als Comics heraus, gewohnt knackig geschrieben von Millar, wie immer von den besten Künstlern inszeniert, und nun noch mit der Design- und Marketing-Power von Netflix im Rücken, das 2017 Millars Firma **Millarworld** aufkaufte. Dieser Deal beinhaltet allerdings *nicht* die multimedialen Rechte am Kick-Ass-Franchise, da Millar seinem Kumpel **Matthew Vaughn**, der als Regisseur 2010 und 2013 bereits zwei *Kick-Ass*-Verfilmungen umsetzte, keine Steine für weitere Adaptionen des Stoffes in den Weg legen wollte. Bevor er sich ganz seinen Aufgaben als Teil der Netflix-Ideenschmiede hingab, katapultierte Millar die Comic-Serien KICK-ASS und HIT-GIRL außerdem ebenfalls noch in eine neue Ära.

Mit Zeichner **Ricardo Lopez Ortiz** initiierte er auf den Seiten von HIT-GIRL IN KOLUMBIEN eine blutige Weltreise der Mini-Killerin, die seither Band für Band von Künstlern wie **Jeff Lemire**, **Eduardo Rrisso** oder **Rafael Albuquerque** fortgeführt wird. Für KICK-ASS: FRAUENPOWER 1 tat sich Millar indes noch einmal mit JRjr zusammen. Sie zeigten, wie die Afghanistan-Veteranin **Patience**, die mit ihrem Kameraden Coop einiges erlebte, nach Hause kam – nur um festzustellen, dass ihr Mann **Frankie** sie und die Kinder **Jordy** und **Grace** hat sitzen lassen. Ein riesiger Berg an Rechnungen trieb Patience dazu, mit einem Kostüm und ihrer militärischen Ausbildung die organisierten **Verbrecher** ihrer Heimat **Albuquerque** zu berauben. Es dauerte nicht lange, und Patience musste um ihr Leben kämpfen, u. a. gegen den irren Killer **Violencia**, der nun im Knast sitzt. Ihr krimineller Schwager **Maurice** liegt seit einem explosiven Zusammenprall zwischen Kick-Ass und den Bösen sogar im Koma. Letztlich schwang sich Patience zum maskierten Boss mehrerer Gangster auf, die sie benutzt, um andere Banden auszuschalten. Wie es mit ihrem kriminellen Imperium in Diensten des Guten weitergeht? Das verraten nun Autor **Steve Niles** und Zeichner **Marcelo Frusin**. Mr. Millar quittierte ihren Einstand auf Twitter übrigens enthusiastisch mit den Worten: *Die beiden sind das großartigste Team aller Zeiten!*

Christian Endres



SIEBEN



ICH BIN DIE ERSTE, DIE ZUGIBT,
DASS MIR DIE SACHE NICHT BEHÄGT.

SCHLIESSLICH BIN ICH
SOLDATIN ...



... UND KEIN
GANGSTERBOSS.

ABER DAMIT FRIEDEN HERRSCHT, FÜHRE ICH
DIE GANGS JETZT AN. HOOPS IST GESCHICHTE.
DOCH LEIDER ...



... GIBT'S WICHSER, DIE SEINEN PLATZ
EINNEHMEN WOLLEN.



ICH MUSS SIE
NIEDERKNÜPPELN,
EINEN NACH DEM
ANDEREN ... WIE
BEI WHAC-A-MOLE.

HEY,
ARSCH-
LOCH ...

HMP?

WENN
DU DROGEN
HERSTELLEN
WILLST, SOLLTEST
DU VIELLEICHT DIE
TÜR ABSCHLIES-
SEN.





ICH SAGE MIR STÄNDIG, DASS ICH DIE GANGS
NUR BENUTZE, DAMIT DIE KOHLE BEI DEN RICHTI-
GEN LANDET, ABER DENNOCH ... ICH MACHE
MIT VERBRECHERN GEMEINSAME SACHE.



SIE SIND MEINE ARMEE.

ZUM GLÜCK ZAHLT ES SICH MANCH-
MAL AUS. DANN KANN ICH ECHT
FINSTERE DINGE ABSTELLEN ...



... SO WIE HEUTE.

GRRK!

UNTERM STRICH WAREN DIE LETZTEN MONATE IN ORDNUNG.
MIT DEN GANGS IM RÜCKEN KONNTE ICH DREI BANDEN
ABSORBIEREN.

SCHIESST
NICHT PLAN-
LOS RUM!
SCHÜTZT DIE
FRAUEN!

SCHÜTZT DIE
DROGEN!

KAUM MACHTE ES DIE
RUNDE, WURDE ES
EINFACHER.

ABER ES GIBT IMMER TYPEN WIE
HECTOR SANTOS, DIE EINFACH
NICHT MITSPIELEN WOLLEN.

DIES IST SEIN
DROGENLABOR.



UND DIE FRAUEN HAT SEIN MENSCHENHÄNDLERRING GELIEFERT.

KEINE ANGST.

SANTOS WAR SOWIESO AUF MEINER LISTE, ABER WENN ICH DIESE FRAUEN SEHE, MACHT ES MIR FREUDE, IHM RICHTIG WEHZUTUN.



DER VERLUST DIESER LABORS KOSTET IHN MILLIONEN. UND SEIN RUF LEIDET ENORM.

ICH WILL EUCH HELFEN.



SANTOS GILT ALS EINSIEDLER. ICH HABE NICHT MAL EINE ADRESSE.



BRINGT SIE ZUM WAGEN. ICH FAHRE SIE ZU EINER EINRICHTUNG, WO MAN IHNEN HILFT.

ABER DAS WIRD IHN RAUSLOCKEN.



DAS IST
INAKZEPTA-
BEL.

SIE ...
SIE HATTE
EINE ARMEE
DABEI. MIT
FETTEN
KNARREN, MR.
SANTOS.

WIR
HATTEN
KEINE
CHANCE.

INAKZEPTABEL.

RAM!





SCHAFF
DIE LEICHE
WEG.

UND
BEGRAB
IHN NICHT.
ÜBERLASS
IHN DEN
KOJOTEN.

WER IST
KICK-ASS?
UND WIESO
LEBT SIE
NOCH?



ERST DACHTEN
WIR, DASS SIE NUR
EINE „RÄCHERIN“ IST.
ABER JETZT SIEHT ES SO
AUS, ALS HÄTTE SIE BINNEN
WENIGER MONATE EINE
RECHT GROSSE ORGANI-
SATION AUFGEZOGEN. SIE
HAT HOOPS, PETROV
UND MINNELLI AUS-
GESCHALTET.



UND JETZT
IST SIE HINTER
MIR HER?

SCHEINT
SO.

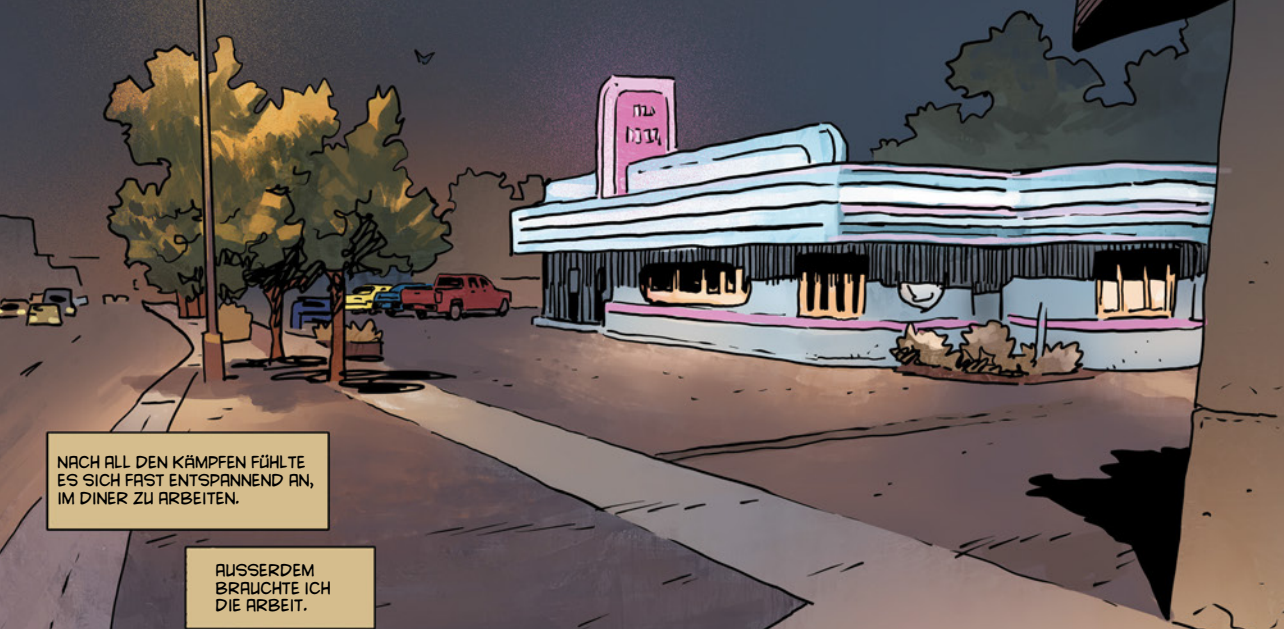
UND WAS UN-
TERNEHMEN WIR
DAGEGEN?



SIE HAT
EINE GROSSE
ARMEE AUFGESTELLT,
ABER SIE HAT SICH
AUCH FEINDE
GEMACHT. DAS
KÖNNTEN WIR
AUSNUTZEN.



GUTE
IDEE, WALLACE.
ICH GLAUBE, DAS
IST EINE GUTE
IDEE.



NACH ALL DEN KÄMPFEN FÜHLTE ES SICH FAST ENTSPANNEND AN, IM DINER ZU ARBEITEN.

AUSSERDEM BRAUCHTE ICH DIE ARBEIT.

ICH ENTNEHME NUR 800 DOLLAR PRO WOCHE AUS DEN KICK-ASS-AKTIONEN-- DEN SOLD EINES SOLDATEN-- DAHER BRAUCHTE ICH DIE ZUSATZEINNAHMEN.

ICH VERSCHWINDE, GUS. BRAUCHST DU NOCH ETWAS?

ALLES GUT. DEBBIE KANN EINSPRINGEN. BIS MORGEN, PATIENCE.

ICH HABE ZWEI KIDS UND MUSS MIETE ZAHLEN. ES IST ZWAR VERFÜHRERISCH, EINEN GRÖßEREN ANTEIL ZU ENTNEHMEN, ABER ICH MUSS BODENHAFTUNG BEWAHREN.

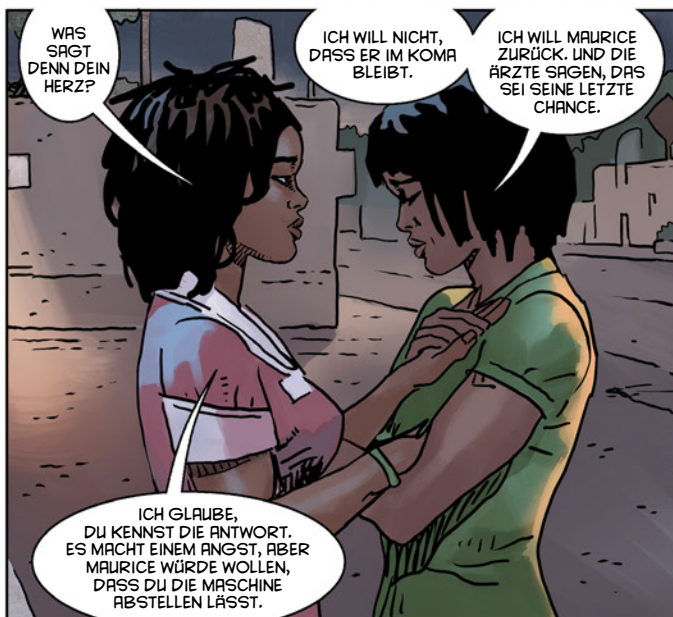
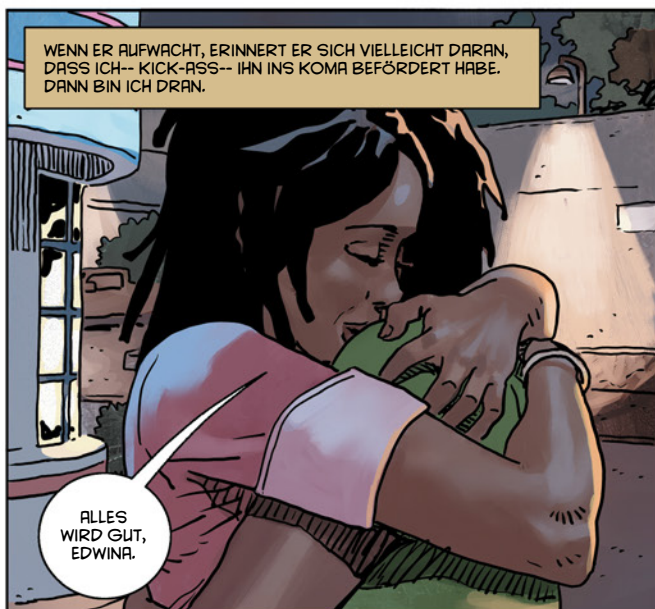
EDWINA. ICH WOLLTE GERADE GEHEN.

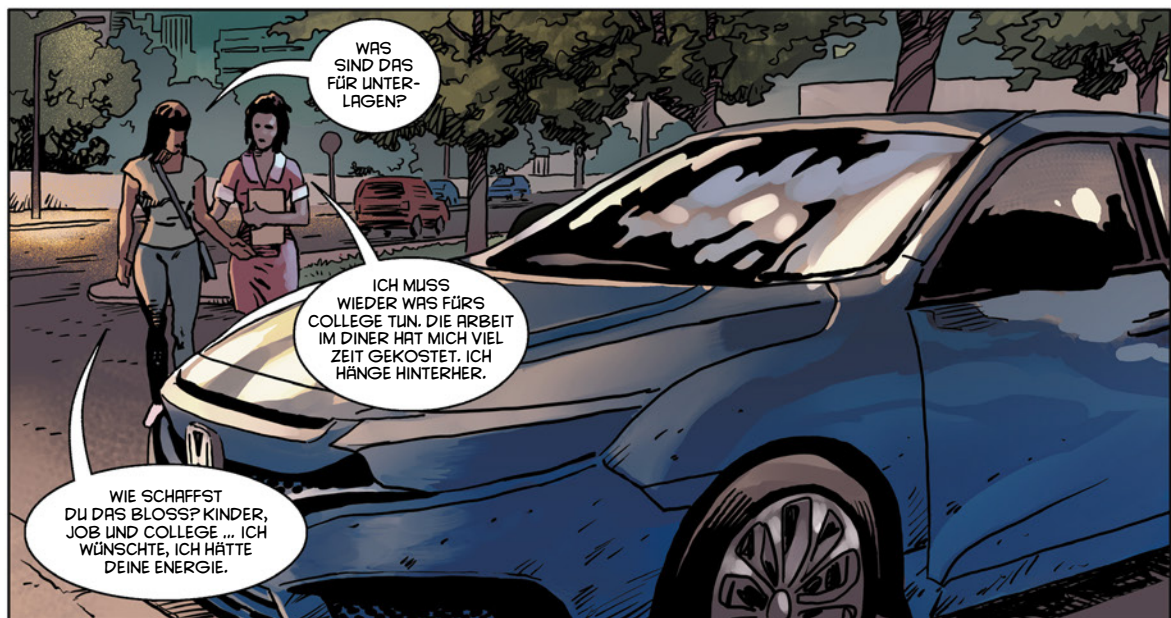
PATIENCE, HAST DU KURZ ZEIT?

SICHER.

ES GEHT UM MAURICE. ICH KOMME GERADE AUS DEM KRANKENHAUS.

SOFORT PACKTEN MICH SCHULDGEFÜHLE.





WAS
SIND DAS
FÜR UNTER-
LAGEN?

ICH MUSS
WIEDER WAS FÜRS
COLLEGE TUN. DIE ARBEIT
IM DINER HAT MICH VIEL
ZEIT GEKOSTET. ICH
HÄNGE HINTERHER.

WIE SCHAFFST
DU DAS BLOSS? KINDER,
JOB UND COLLEGE ... ICH
WÜNSCHTE, ICH HÄTTE
DEINE ENERGIE.



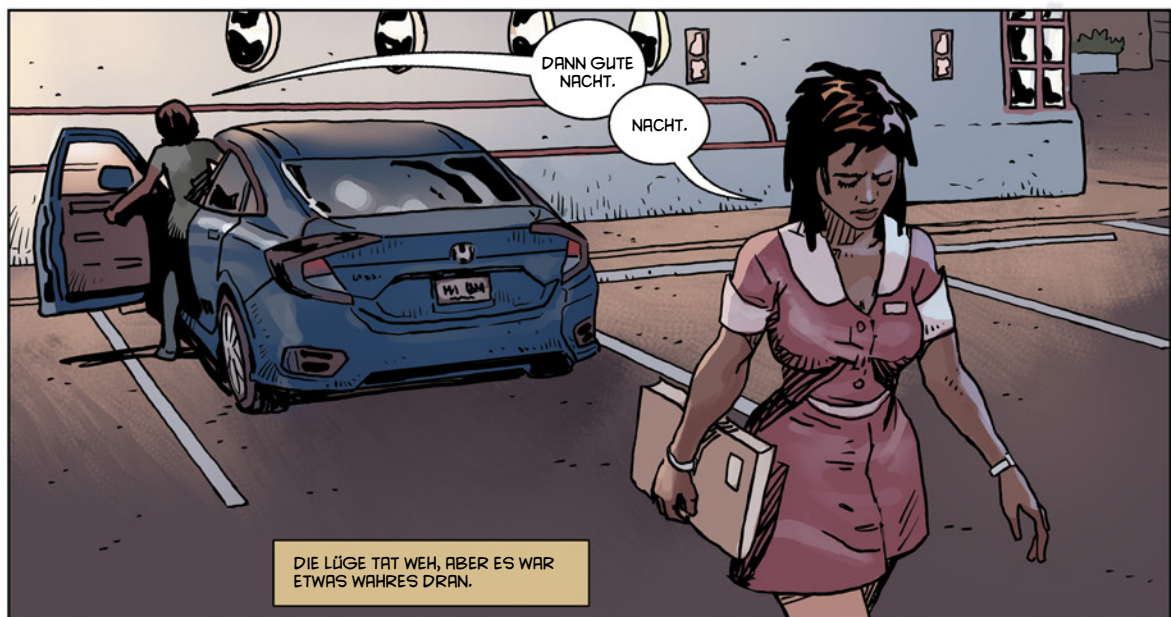
KANNST DU
FAHREN?

JA,
ALLES OKAY.
ICH GLAUBE, ICH
MUSSTE NUR
DRÜBER
REDEN.



WILLST
DU SPÄTER VOR-
BEIKOMMEN?
ICH MACHE
LASAGNE.

WÄRE TOLL,
ABER DER AUFSATZ
SCHREIBT SICH NICHT
VON ALLEIN.



DANN GUTE
NACHT.

NACHT.

DIE LÜGE TAT WEH, ABER ES WAR
ETWAS WAHRES DRAN.

SMASH



ICH HATTE
ETWAS VOR.

DER LADEN GEHÖRT
HECTOR SANTOS.

ER IST EINE FASSADE FÜR PROSTITUTION
UND STEHT VERMUTLICH IN VERBINDUNG
ZUM MENSCHENHANDEL.

WENN SANTOS SICH NICHT ZEIGT,
NEHME ICH SEIN REICH STÜCK FÜR
STÜCK AUSEINANDER.

